

177/106 1716 Mai 10., Colombes

Schreiben von Beat Franz Plazidus Zurlauben an Beat Jakob II. Zurlauben betreffend militärische, finanzielle und persönliche Angelegenheiten

C Zurlauben¹ dankt seinem lieben Vater² und seiner lieben Mutter³ für die Anteilnahme an der langen Krankheit seiner Gattin⁴. Er drängt den Vater, den ihm bekannten Hauptmann dazu zu bringen, dem Prince⁵ vorzuschlagen, seinem Bruder⁶ das Kommando von dessen Kompanie zu übertragen. Monseigneur der Duc du Maine⁷ hat sich diesbezüglich empfänglich gezeigt, als Zurlauben ihm im Namen seines Vaters davon sprach. Bezüglich der Anfrage der Venezianer an die Kantone für eine Aushebung von Kompanien gibt Zurlauben zu bedenken, dass sie sich mit einer Zusage bei Seiner Majestät⁸ schaden könnten. Diejenigen von Schwyz melden durch ihren Gesandten, der sich hier⁹ befindet, dass die Anwesenheit d'Avarays¹⁰ in der Schweiz unbedingt notwendig ist. Wenn der Ambassador¹¹ sich zur Abreise vorbereitet, wird Zurlauben seinen Vater informieren. Major Besenval¹² wird sich um die «contracts» des Vaters kümmern. In Paris erzählt man sich, dass Brigadier Pfyffer¹³ schwer krank ist. Falls er stirbt und sein Sohn¹⁴, der Gardehauptmann, sich entschliesst, den Dienst zu verlassen, sieht Zurlauben in seiner Qualität als Luzerner Bürger Chancen, einen Teil von Pfyffers Kompanien zu erhalten. Falls der alte Kloter abzureisen wünscht, wird ihm Zurlauben ein «congé» von drei Monaten erteilen. Wenn Karl Speck, der sich im Land¹⁵ befindet, in Zurlaubens Kompanie zurückkehren möchte, würde ihn dies freuen. In Zusammenhang mit finanziellen Angelegenheiten erwähnt Zurlauben Stocker, Frau Lässer, Rüttimanns Gattin, die Amme des kleinen Sohnes des verstorbenen Koch und Bärlocher. Zurlauben gibt Auskunft über den Preis der Wasserpfeifen, deren sich der Botschafter¹⁶ von Persien in Paris bediente und die sein Vater sich wünscht. De Meuse¹⁷ ist als Premier Gentilhomme in den Dienst des Prince de Conti¹⁸ getreten, Madame de Meuse¹⁹ als Ehrendame in den Dienst der «jeune madame»²⁰. Zurlaubens Gattin und er selbst haben ihnen dafür Komplimente ausgerichtet und rechnen damit, sie bald hier²¹ zum Mittagessen zu begrüßen.

¹ Beat Franz Plazidus Zurlauben.

² Beat Jakob II. Zurlauben.

³ Maria Barbara Zurlauben.

⁴	Marie-Florimonde de Pinchène, Gattin von Beat Franz Plazidus Zurlauben.
⁵	Louis-Auguste de Bourbon, Duc du Maine und Prince de Dombes.
⁶	Beat Ludwig Zurlauben, Bruder von Beat Franz Plazidus Zurlauben.
⁷	Louis-Auguste de Bourbon, Duc du Maine.
⁸	Ludwig XV., König von Frankreich.
⁹	In Frankreich.
¹⁰	Claude-Théophile de Béziade, Marquis d'Avaray, französischer Ambassador in der Eidgenossenschaft.
¹¹	Claude-Théophile de Béziade, Marquis d'Avaray.
¹²	Karl Jakob Besenval, Major im Schweizer Garderegiment.
¹³	Ludwig Christoph Pfyffer.
¹⁴	Jost Franz Pfyffer.
¹⁵	Gemeint ist: in der Schweiz.
¹⁶	Mehmed Riza Bey.
¹⁷	Henri-Louis de Choiseul, Marquis de Meuse.
¹⁸	Louis-Armand II de Bourbon, Prince de Conti.
¹⁹	Françoise-Honorée-Julie Zurlauben, Gattin von Henri-Louis de Choiseul, Marquis de Meuse.
²⁰	Louise-Elisabeth de Bourbon, Gattin von Louis-Armand II de Bourbon, Prince de Conti.
²¹	In Colombes.

AH 177, Bl. 242-242a.
Original, in französischer Sprache.
